

Dk. Knut Heim, Methali, Hotuba ya 11, Mithali 11:22 - Nguruwe wa Pete ya Dhahabu

© 2024 Knut Heim na Ted Hildebrandt

Huyu ni Dk. Knute Heim katika mafundisho yake juu ya kitabu cha Mithali. Hiki ni kipindi namba 11, Mithali 11:22, Pete ya Dhahabu na Pua ya Nguruwe.

Karibu kwenye somo la 11 kuhusu kitabu cha Biblia cha Mithali.

Katika mihadhara hii yote, nimekuwa nikibishana kwamba kitabu cha Biblia cha Mithali ni mfano mkuu wa maandishi ya kubuni ambayo yanahitaji kuandikwa kwa mawazo. Pia nimejenga kesi katika mihadhara miwili iliyopita au zaidi ya usomaji wa muktadha wa Methali nyingi kama nguzo za methali katika sura ya 10 hadi 29 ya kitabu. Lakini ninachotaka kuangazia katika mhadhara huu ni methali moja tu ya mtu binafsi, inayovutia na kuudhi, naamini, ambayo kwa kiasi kikubwa inajisimamia yenyewe na inahitaji kufasiriwa yenyewe kwa kurejelea muktadha unaoizunguka.

Lakini siamini kwamba Mithali 11:22 kwa kweli ni ya nguzo, nguzo ya methali, kama kwa mfano 10:1-5. Nimeipenda sana methali hii kwa sababu ni ya harakaharaka, ni ya kufikirika na inachekesha. Na ninataka kushiriki nawe jinsi usomaji wa bidii, wa kufikiria wa methali hii hufikia tafsiri isiyo ya kawaida, labda, kwa mtazamo wa kwanza. Lakini natumai kukuonyesha kwamba tafsiri ya kiwazi ambayo inazingatia sana ulinganifu wa Biblia na kufanya kazi kwa msingi wa nadharia mpya za sitiari kwa hakika itafichua maana ya methali ambayo kwa kiasi kikubwa imetoroka kwa wasomaji wengi kwa karne nyingi, kutia ndani zetu.

Kwa hiyo, hii hapa mithali, sura ya 11, mstari wa 22. Nitasoma kutoka New Revised Standard Version, ingawa katika mhadhara huu pia tutakuwa tukiangalia kwa karibu sana Kiebrania cha mstari huu. Na tafsiri yangu hasa itakuwa tofauti kidogo na New Revised Standard Version nilipomaliza na tafsiri.

Hivyo hapa huenda. Kama pete ya dhahabu katika pua ya nguruwe, ndivyo alivyo mwanamke mzuri asiye na akili. Wacha niruhusu hiyo iingie na nirudie kwako.

Kama pete ya dhahabu katika pua ya nguruwe, ndivyo alivyo mwanamke mzuri asiye na akili. Hivyo hapa sisi ni. Methali hii inaonekana kusawazisha aina fulani ya mwanamke na nguruwe.

Kwa hakika, tafsiri katika ufafanuzi wa kawaida wa kitaaluma juu ya Kitabu cha Mithali huifanya ionekane hivyo. Katika kile kinachofuata, nitajaribu kuonyesha kwamba hii sio, hata hivyo, siyo. Kwanza nitawasilisha mapitio ya fasihi ya hivi majuzi ya kitaaluma, ambayo yametuma mwelekeo kwa vyanzo vichache maarufu ambavyo niliweza kuvipata kwenye methali hiyo.

Hoja basi itaangalia Kitabu kizima cha Mithali kama muktadha wa kufasiri Mithali 11:22, haswa nyenzo zingine kuhusu wanawake katika kitabu. Baada ya hapo, nitazingatia muundo wa kisintaksia na usambamba wa kishairi wa methali yenyewe. Na hatimaye, nitapendekeza tafsiri ya methali ambayo inatilia maanani vipengele hivi vyote.

Kwa hivyo, ninaanza na mapitio ya fasihi juu ya methali hii. Maoni mawili kutoka mwisho wa karne ya 19 yameweka sauti ya usomi wa kisasa. Franz Delitzsch mnamo 1873 alitambua methali hiyo kuwa kile alichokiita methali ya mfano, ambapo mstari wa kwanza na wa pili unahusiana kama picha na maelezo yake.

Na ninanukuu kutoka kwa tafsiri ya Kiingereza ya ufafanuzi wake. Ikiwa mtu anadhani pete kama hiyo kwenye pua ya nguruwe, basi katika kitu kama hicho ana ishara ya mke ambaye uzuri na ukosefu wa utamaduni huwekwa pamoja kwa tofauti moja kwa moja. Hatia kama hiyo ya mwanamke, kulingana na Delitzsch, inaonyeshwa na kitenzi hakika, kugeuka.

Tutarudi kwenye wazo la Delitzsch la picha na maelezo yake, lakini kwa sasa, ni muhimu kutambua kwamba Delitzsch alilinganisha mstari mzima wa nusu ya kwanza ya methali na picha ya mwanamke aliyelezwa katika pili. Hatua hii inachukuliwa na karibu wafasiri wote wa baadaye, kama tutakavyoona. Kwa hivyo Delitzsch kimsingi inaelezea athari ya kishairi ya methali hiyo kana kwamba tuna picha ya mwanamke ambaye kwa hakika ni nguruwe mwenye pete ya dhahabu kwenye pua yake, na kisha maelezo mafupi chini yake yanasema, mwanamke asiye na akili, au kitu kama hicho.

Ufafanuzi mwingine ni wa CH Toy kutoka 1899. Alitambua kuwa Mithali 11:22 ilifanya mlinganyo ufuatao. Pete ya dhahabu ni mwanamke mzuri.

Hata hivyo, katika tafsiri yake, alifanya kitambulisho sawa na Delitzsch, yaani, kati ya nguruwe na mwanamke. Nanukuu, Kuna kutolingana kukubwa kama inavyosemwa, katika muungano wa uzuri wa mtu na ulemavu wa akili na tabia ndani ya mwanamke kama vile uwepo wa pambo tajiri juu ya mnyama mbaya na asiye safi . Kwa hivyo ingawa alitambua jambo ambalo kwa kweli ni muhimu sana, na nitazingatia hili baadaye katika mhadhara huu, kwamba ni pete ya dhahabu ambayo inalinganishwa na mwanamke mwadilifu anapofasiri methali hiyo, yeye hafanyi hivyo, lakini anafasiri mwanamke aliye na makosa fulani na mnyama mwenye ukali, nguruwe.

Alilinganisha, tena nanukuu, muungano wa uzuri wa mtu na ulemavu wa akili na tabia, nukuu ya mwisho, na pete ya dhahabu ya mstari wa nusu ya kwanza, na mwanamke wa mstari wa nusu ya pili na mnyama mbaya zaidi na asiye safi . Katika mlinganyo wa kimsingi wa mwanamke na nguruwe, basi, Toy alifanya hatua sawa ya kutafsiri kama Delitzsch. Kinachoonekana wazi kuhusu Toy ni tafsiri yake ya mchanganyiko wa uzuri wa nje na ukosefu wa tabia na pete ya dhahabu.

Mawazo mawili ya msingi ya Delitzsch na Toy yaliashiria mwanzo wa utamaduni wa kufasiri, kama tutakavyoona. Labda nichukue hatua nyuma hapa kwa muda na nirudi kwenye jambo ambalo nimesema katika mihadhara ya awali, ambayo mara nyingi methali husomwa bila hisia ya kuhitaji kufasiriwa kwa kina. Watu wengi wakiwemo wanazuoni wengi huchukulia kuwa methali hizo ndivyo zilivyo, husema tu jinsi zilivyo, na huzisema kwa njia iliyonyooka na iliyosahili, na tunachotakiwa kufanya ni kusikiliza tu maneno, kuyachukulia kwa sura, na haihitajiki tafsiri nyingi.

Hii ni kweli kwa wasomi na kwa wasomaji wengi wa kawaida, Wayahudi na Wakristo, wa methali. Kama tutakavyoona, hata hivyo, nadhani hii sivyo hapa pia. William McKane, mwaka wa 1970, alidai kwamba, nukuu, Kauli yake inapendekeza kwamba yeye, pia, alifanya milinganyo iliyopendekezwa na Delitzsch na Toy, na hii inathibitishwa na sentensi ifuatayo, ninanukuu, Kwa maneno mengine, pete ya dhahabu inawakilisha uzuri wa kimwili.

Pua ya nguruwe inawakilisha mwanamke ambaye hana ladha na ubaguzi. Kwa McKane, maana ya methali hiyo ni kwamba, nukuu, sikubaliani na hilo kabisa, na nitabishana, nitoe hoja kwa kutokubaliana huko kwa dakika chache. Kwa Ploeger, mnamo 1984, methali hiyo haihusu uzuri wa asili, lakini juu ya ziada au mapambo.

Tofauti na McCain, Ploeger aliamini kwamba hakuna hata mmoja anayelaaniwa. Badala yake, maana ya methali hiyo ni kwamba mapambo ya kimtindo hayapaswi kuwa tofauti na tabia na mtindo wa maisha. Quote, Ingawa Ploeger hajaweka wazi juu ya hili, inaonekana kwamba alijumlisha methali hiyo.

Hoja yake ni juu ya maadili ya ndani na mwonekano wa nje, ambayo inaweza kutumika kwa wanadamu kwa ujumla, badala ya wanawake haswa. Inaonekana kwamba Ploeger ndiye mtoa maoni wa kwanza kati ya wale waliokaguliwa hapa ambaye alijali hali inayoweza kukera ya methali hiyo, ingawa hakuzingatia jambo hilo. Lakini kwa kuifanya itumike kwa ujumla zaidi, inaweza kutumika kwa wanaume pia, na inaweza kutumika kwa aina mbalimbali za vikwazo.

Lakini zaidi ilikuwa juu ya mapambo na sura ya nje, badala ya makosa ya ndani. Sasa usikivu huu wa usikivu wa kijinsia uliendelea na ufafanuzi wa Derek Kidner mnamo 1985, ambaye angetaka kusema jambo kama hili, nanukuu, Methali inaiweka kwa nguvu zaidi kuliko tunavyoweza. Ambapo tungezungumza juu ya bibi huyo kama jambo la kukatisha tamaa kidogo, Maandiko yanamwona kama mtu mbaya sana, nukuu ya mwisho.

Kwa mtindo wa kiungwana, alijitenga kimya kimya yeye na wasomaji wake wa kisasa kutokana na kutojali jinsia ya lugha ya methali kama inavyofasiriwa kimapokeo . Wakati huo huo ikithibitisha kwa njia isiyo ya moja kwa moja thamani ya Maandiko.

Kwa maoni ya Meinhold mwaka wa 1991, ufahamu wa tatizo dhahiri la kijinsia lililoundwa katika methali hiyo ulienezwa zaidi.

Methali hiyo ni ya kejeli, ya kuchukiza na ya kutia chumvi. Haijachukuliwa kutoka kwa maisha halisi. Der Wirklichkeit ist diser Vergleich nicht abgesehen . Er stellt mimi Überspitzung esten Ranges dar . Usikivu wa Meinhold kwa swali la jinsia, hata hivyo, haukumtoa kwenye mkusanyiko wa mila ya ukalimani. Alilinganisha kwa uwazi mwanamke na nguruwe.

Nukuu, Sio mwanamke mrembo kama huyo ambaye amelinganishwa na nguruwe aliyepambwa bila maana, lakini yule ambaye hana ladha. Na kwa hivyo, majaribio yake ya kujitenga kwa upole kutoka kwa methali haishangazi. Garrett, mnamo 1993, alifuata wasiwasi wa Toye na kutofaa kwa urembo.

Na kuangazia wajibu wa mwanamke kwa ajili yake chini ya matibabu ya pongezi katika methali. Nukuu, Jambo la kulinganisha ni kwamba katika hali zote mbili urembo uko mahali pasipofaa. Kumbuka kwamba mwanamke ana busara nyingi.

Njia ya maisha ya uasherati inadokezwa. Maliza kunukuu. Maoni ya hivi majuzi zaidi yana idadi ya maarifa mapya.

Kwanza, Whybray mnamo 1994 hakutoa maoni yake tu kuhusu methali hiyo kuwa isiyo na adabu bali pia alisisitiza kuwa ni ya kategoria ya methali zinazodai kutoa ushauri kuhusu chaguo la aina ya mke anayefaa. Alionyesha kwamba urembo si mwongozo unaotegemeka katika jambo linalorejelea Mithali 31:30 na kusema kwamba sehemu yote ya 31.10.31 inaweza kuonekana kuwa pongezi nyingi za mke aliye na busara au busara. Tutarejea hapa chini kwa pointi hizi mbili.

Ushauri kuhusu kuchagua aina sahihi ya mke na 31.10.31 kama ufafanuzi au pongezi za mke kama huyo. Sehemu ifuatayo, katika dakika chache zijazo, nataka niutilie maanani mchango wa wanazuoni watatu wa kike katika mfuatano wa matukio kisha nifuatilie maoni mengine kuhusu michango ya wanazuoni wa kike nje ya mfuatano lakini yameongezwa hapa kwa urahisi wa kurejea. Kwanza, A. Brenner mwaka 1995 alibainisha kwamba, nukuu, mwanamke anayestahili ni fahari na furaha ya mume wake kama katika 31.10.31, lakini asiyestahili ni fedheha yake.

11:16a na 22 na 12:4, nukuu ya mwisho. Nitaendeleza hoja kwamba mwanamke kama huyo ni fedheha ya mumewe kwa hitimisho langu mwenyewe baadaye. Judith McKinley mnamo 1996 alisema kwamba, nukuu, jambo kuu ni kwamba mvuto wa nje hauonyeshi ubaguzi wa ndani sawa, mwisho wa kunukuu.

Na akaendelea kusema, nanukuu tena, hata hivyo, tashibiha hiyo sio tu ina athari ya kuoanisha pete ya dhahabu na mvuto au urembo bali pia inamuunganisha mwanamke na nguruwe, anayechukuliwa kuwa mchafu zaidi ya wanyama, mwisho

wa kunukuu. McKinley basi hakufikiri kwamba methali yenyewe inalinganisha mwanamke na nguruwe. Madai yake ni kwamba inamuunganisha mwanamke na nguruwe bila shaka.

Na hii inaonekana kuthibitishwa na mapitio ya sasa ya usomi. Kama nitakavyopendekeza katika dakika chache, hata hivyo, ninaamini, si methali yenyewe inayounda hali hii ya kuepukika, bali mila ya usomaji yenye mwelekeo wa kiume, mila ambayo inashikilia hata baadhi ya wasomaji wa kike. Fontaine mwaka wa 1998, Carol Fontaine, hakutoa maoni yake kuhusu Mithali 11:22 haswa, lakini alijumuisha kati ya orodha ya mistari kutoka Mithali ambayo ina kile anachokiita, kunukuu, upuuzi dhidi ya wengi au wanawake wote.

Katika maoni ya mstari mmoja mahali pengine, alidokeza kuwa, nukuu, uzuri hauna thamani bila kujua nafasi ya mtu katika jamii ya wahenga, mwisho wa kunukuu. Kishazi cha mwisho ni tafsiri yake ya neno taam , ambalo kwa kawaida hutafsiriwa kama busara, katika Mithali 11:22. Maoni ya wanazuoni wengine wa kike ni mafupi mno kuchangia maarifa muhimu kwenye mjadala. Kazi zaidi za Mithali za wasomi wa kike ambazo nimeshauriana hazirejelei Mithali 11:22. Baadhi ya maoni ya manufaa kutoka kwa Claudia Kamp, kwa kutumia Mithali 11.22 ili kuonyesha dhana ya miktadha ya utendaji, ambayo nitarejea baada ya dakika moja, yatashughulikiwa katika hitimisho langu.

Raymond van Leeuwen mwaka wa 1997 alibainisha kuwa mshtuko wa pua ya nguruwe iliyopambwa kwa dhahabu huchochea ufahamu. Yaani, nukuu, bila akili nzuri, uzuri katika mke, mwanamke, haufai, mwisho wa kunukuu. Yamkini, ni kama pete ya dhahabu kwenye pua ya nguruwe.

Maoni ya Murphy mwaka wa 1998 yanawasilisha mseto wa tafsiri ya kimapokeo na maarifa mapya, kama vile nukuu ifuatayo inavyoonyesha, nukuu, msemu huo ni wa kuchukiza kwa kuwa pete ya mapambo haipaswi kuwa kwenye pua ya mnyama. Kejeli ni dhahiri kwa vile wanawake wa Biblia walivaa pete kama hizo. Ulinganisho hauko kati ya mwanamke mzuri na nguruwe bali kati ya yule asiye na akili nzuri na nguruwe aliyepambwa.

Uzuri bila hekima ni urefu wa kutolingana. Tazama pia Mithali 31:30, nukuu ya mwisho. Kwa hiyo Murphy alifuata umaizi wa Whybray kuhusu umuhimu wa Mithali 31 na alikuwa mwangalifu kutaja kwamba mwanamke mzuri kama huyo halinganishwi na nguruwe.

Walakini, sehemu zilizoangaziwa za, au sehemu zilizosisitizwa katika nukuu yangu mapema zinaonyesha kwamba kwa maoni yake, ukosefu wa akili hugeuza hata mwanamke mzuri kuwa nguruwe, ingawa amepambwa. Clifford mnamo 1999 pia alibainisha uwezo wa Methali kama mshauri wa ndoa, nukuu, hoja ni kipaumbele cha hekima kuliko urembo katika kutathmini mwanamke, labda mke wa baadaye, nukuu

ya mwisho. Alibainisha kuwa kulinganisha na nguruwe labda kulifanywa kwa msingi wa sauti pamoja na kutofautiana kwa ucheshi, kwa konsonanti z inarudiwa mara kadhaa katika mstari wa nusu ya kwanza.

Mfalme wa dhahabu katika pua ya nguruwe hutafsiriwa, kutafsiriwa, nezem zahav baav hazir . Unaweza kusikia z, z, z, z. Karibu kama z, z, z, z. Tofauti na maoni mengi, wachambuzi, katika chapisho la awali la 2001, nimejaribu kufasiri methali hiyo katika muktadha wake wa karibu wa kifasihi. Nikisisitiza hali ya kutatanisha ya methali hiyo, nilipendekeza kwamba, nukuu, kejeli ya kupendeza ya ulinganisho wa kielezi katika mstari wa 22 inaweka sauti ya kile kinachofuata katika mstari wa 23 hadi 31.

Niliona Mithali 11, 22 hadi 31 wakati huo kama nguzo ya methali. Kinachoonekana kuwa cha faida mwanzoni, uzuri wa mwanamke, ni ujinga na hauna maana, kama pete ya dhahabu kwenye pua ya nguruwe, ikiwa haijaambatana na maadili ya ndani, ambayo ni utambuzi, nukuu ya mwisho. Katika hatua hiyo, sikuona methali hiyo kuwa sawa na mwanamke na nguruwe.

Badala yake, ililinganisha uzuri wa mwanamke na pete ya dhahabu. Pia nilipendekeza kwamba faida inayoonekana ya zote mbili ilifanywa kuwa haina maana kwa sababu ya mazingira yanayoambatana na kwamba ni haya ambayo yaliunda hoja ya ulinganisho. Hiyo ni, mrembo huyo alikosa akili, na pete ya dhahabu ilikuwa mahali pabaya kwenye pua ya nguruwe.

Hapo chini, nitapendekeza tafsiri ambayo itakuza baadhi ya mambo haya. Waltke mnamo 2004 alitaja kwamba, nukuu, uzuri usio na busara katika 11, 22 una heshima kama pete ya dhahabu kwenye pua ya nguruwe, nukuu ya mwisho. Aligundua kejeli na, pamoja na Delitzsch, ulinganifu wa nembo.

Sambamba za nembo, nukuu, huchota ulinganisho wa kipuuzi kati ya pete ya dhahabu ya kupamba katika pua ya nguruwe mchafu, ambayo ina mizizi kwenye matope na kuzunguka, na mwanamke mzuri ambaye hana busara na kuzama kwa urembo wake ambao hupamba katika uovu, mwisho wa kunukuu. Katika kuelezea sitiari hiyo, Waltke alidokeza kwamba ni kwamba, ananukuu, inahusisha tabia ya kuchukiza ya nguruwe ya kula mavi na kuota mizizi kwenye kinyesi na kutokuwa na hisia katika kupoteza na kuchafua pambo hilo la thamani, mwisho wa kunukuu. Pia anaendelea kusema kitenzi sur humstahiki mwanamke kama, nukuu, mwasi kutoka kwa kile ambacho ni kikaida, nukuu ya mwisho.

Waltke alionyesha kwa mchoro mlingano wake kati ya nguruwe na mwanamke. Nanukuu tena kwa kirefu. Baada ya kuacha uamuzi wowote wa busara na tabia ya maadili ambayo mwanamke huyu aliwahi kukuza na au kuwa nayo, hiyo ni methali, inamaanisha kuwa amejigeuza kuwa mnyama mzuri katika mavazi, usemi, na tabia yake.

Kwa kweli, yeye ni mbaya zaidi kuliko nguruwe. Maonyesho kwa asili ni ya kuvutia, lakini mwanamke huyu anageuka kando na heshima yake. Mapambo yaliyowekwa vibaya, badala ya kuimarisha urembo wake, yanamfanya aonekane mpotevu kipumbavu, mwenye kuchukiza, na mwenye kuchukiza.

Badala ya kupata heshima kwa zawadi yake ya asili, anashinda dhihaka. Methali hiyo inawaagiza vijana kutanguliza neema ya ndani, si uzuri wa nje. Lo!

Kwa kutaja, kunukuu, usambamba wa nembo katika maelezo ya Waltke, ambayo yanaashiria utegemezi wake kwa Delitzsch, tumefika katika mduara kamili na kujikuta tukirudi nyuma na wazo la Delitzsch kwamba Mithali 11.22 ni methali ya ishara ambapo mstari wa kwanza na wa pili huhusiana kama picha na maelezo yake. Yaonekanayo kwamba Delitzsch alikuwa akifikiria yanaonyeshwa kwenye ukurasa wa 27 wa kitabu cha vielezi vya ucheshi kilichopuliziwa na kitabu cha Mithali. Picha ya nguruwe aliyevimba katika vazi la mwanamke na pete ya dhahabu kupitia pua yake, yake, imetolewa kwa kukamata chini kwa namna ya Mithali 11:22. Lakini je, hivi ndivyo Mithali inavyosema? Nadhani sivyo.

Kukitazama kitabu kizima cha Mithali kama muktadha wa kufasiri Mithali 11:22 na kuzingatia muundo wake wa kisintaksia na usambamba wa kishairi kutatutayarisha kwa tafsiri tofauti ya methali hiyo. Kabla, hata hivyo, ninaingia katika hili, nataka tu kusisitiza kwa nini nilitumia au kueleza kwa nini nilitumia muda mwingi kwenye uhakiki huu wa fasihi na historia ya mapokezi ya methali. Takriban wafafanuzi na wafasiri wote ambao nimewanukuu wana ujuzi wa kutosha, wafasiri wazuri sana wa maandiko kwa ujumla.

Walakini, nadhani kila mmoja wao, kusema ukweli, ameanguka katika, kwa mtazamo wangu wa sasa, usomaji wa juu juu wa methali kwa sababu nadhani watu wengi hufikiria kuwa methali hizi ni za moja kwa moja na kwamba, ni wazi kabisa zinamaanisha nini, wakati kwa kweli, naamini, nyingi za methali hizi zimepuuzwa sana, wakati mwingine zinakejeli mwanzoni au kuzisoma kwa makusudi, na kisha kuzisoma kwa makusudi. kudhoofisha mitazamo yenyewe ya wale wanaosoma au kusikia methali bila kufikiria zaidi. Lakini sasa acha nizungumzie Kitabu cha Mithali kama muktadha wa kufasiri. Kwa mtazamo wa kwanza, ulinganisho wa kuvutia na wa wazi kati ya mwanamke na pete ya dhahabu katika 1122 inaweza kuonekana kuwa pekee katika Kitabu cha Mithali, ambacho kinaonekana kuwa cha kiume.

Mwanamke, kwa mfano, alidai, akinukuu, methali hiyo, ambayo mahali pengine haina mengi ya kusema juu ya wanawake na baadhi ya mbali kidogo na ya kupongeza, inapaswa kuhitimisha kwa maneno kama haya, anarejelea Mithali 31, 10 hadi 31, inashangaza, mwisho wa kunukuu. Mara tu wasomaji wanapofuta njia katika msitu wa usomaji unaotawaliwa na wanaume wa siku za nyuma, hata hivyo, mandhari ya kuvutia inatokea, mandhari iliyojaa aina mbalimbali za wanawake

wanaovutia walio na nukta kuhusu mandhari. Kila moja ya mikusanyo saba katika kitabu ina maelezo muhimu ya wanawake au kuhusu wanawake.

Katika hesabu yangu, mkusanyiko wa kwanza, ambao ni Mithali 1 hadi 9, una methali 151 zinazohusika kwa namna fulani na wanawake. Hiyo ni 59%. Mkusanyiko wa pili, sura ya 10 hadi 22, 16, ina mistari 19, 5%.

Mkusanyiko wa tatu, 22, 17 hadi 24, 22, una mistari minne, 6.7%. Mkusanyiko wa nne, 24, 23 hadi 34, una mstari mmoja, 8.3%. Mkusanyiko wa tano, Mithali 75 hadi 29, una mistari sita, 4.3%. Mkusanyiko wa sita, Mithali 30, 1 hadi 33, ina mistari minane, ambayo ni 24.2%. Na katika mkusanyiko wa saba, yaani Mithali 31, 1 hadi 31, aya zote 31 aidha zinatamkwa na mwanamke, mstari wa 2 hadi 9, na mstari wa kwanza ukimtambulisha mama malkia kama msemaji wa neno la Mungu, au kuhusu mwanamke, mstari wa 10 hadi 31. 100%. Mkusanyiko wa kwanza na wa mwisho una idadi kubwa zaidi ya kauli za au kuhusu wanawake.

Mithali 1 hadi 9 ni, ambayo, samahani, Mithali 1 hadi 9, ambayo kwa ridhaa ya pamoja inatoa utangulizi wa kitabu kizima, imejaa wanawake wengi wa ajabu, ambao wengi wao hushindana kwa uangalizi wa wanaume. Na mkusanyiko wa mwisho, Mithali 31, unasemwa na mwanamke mwenye mamlaka na michezo mwanamke wa ajabu kuliko wote, mke shujaa wa miaka 31, 10 hadi 31. Kitabu cha Mithali basi kimewekwa na wanawake wa kuvutia.

Wafasiri wengi huhitimisha kutokana na hili kwamba Mithali 1 hadi 9 na Mithali 31 huunda muundo wa hermeneutical kuzunguka kitabu. Taarifa ya Leo Perdue ni mwakilishi. Nukuu, uwepo wa mashairi ya kidahizo katika Mithali 1 hadi 9 na 31 hutoa ujumuishaji wa jumla wa kitabu kizima.

Kipengele hiki kinawakilisha zaidi ya uboreshaji wa fasihi tu, nukuu ya mwisho. Inashangaza, hata hivyo, katika mchakato wa tafsiri halisi inayotolewa kwa nyenzo katika Mithali 10 hadi 30, ikiwa ni pamoja na Mithali 11:22, kama tulivyoona, athari ya mfumo huu wa kihemenetiki unaodhaniwa kuwa katika fasiri za wasomi ni mara chache sana, kama itawahi kutokea, kuonekana. Kwa nini kuna habari nyingi sana kuhusu au za wanawake katika kitabu cha Mithali? Kwa kweli, hadi aya 219, 23.5%. Kwa nini kushughulishwa hivyo na wanawake, sifa za kike, na mafumbo ya kike? Naona sababu tatu.

Kwanza, wahariri wa Mithali wametumia mwelekeo wa sarufi ya Kiebrania kutoa nomino dhahania kama vile hekima, hokmah, pamoja na jinsia ya kike ili kuunda taswira mbalimbali za kike zinazovutia ambazo huvutia msomaji wa kiume. Pili, kwa kuwa wahusika wakuu katika kitabu hiki ni vijana wa kiume, mafundisho katika mahusiano ya kijinsia ni mada ya kuvutia kwa walengwa. Tatu, elimu kuhusu mahusiano yenye afya na halali na akina mama, wake, dada na wanawake wengine kwa vijana wa kiume wanaotayarishwa kwa ajili ya nafasi za uongozi katika jamii ni

kwa manufaa ya jamii hiyo, kwani inakuza familia kama taasisi muhimu ya kijamii na inachangia, kwa hiyo tunatumai, kwa uadilifu na furaha ya viongozi wake wa baadaye na hivyo jamii kwa ujumla.

Utafiti wa kina wa kiasi hiki kikubwa cha nyenzo za maandishi na kuhusu wanawake katika Mithali kutoka kwa mtazamo wa sababu hizi mbili, au sababu tatu, unahitajika kwa haraka. Sina wakati wa kufanya hivi sasa, lakini mmoja wa wanafunzi wangu wa PhD, mchungaji, sasa mchungaji Dk. Jeanette Hartwell, amehitimisha thesis ya PhD juu ya mada hii. Kwa sasa, hata hivyo, inatosha kutaja kwamba Mithali 11:22 inajibu kwa sababu mbili zilizotajwa hivi punde.

Yote ni mada ya juu kwa hadhira ya vijana ya kiume ya kitabu na ni ya manufaa, kwa hivyo nitabishana, ya manufaa ya wote. Katika dakika chache zijazo, nitajaribu kuonyesha kwamba methali hiyo inahusika na kuwaonya vijana wa kiume dhidi ya kuchagua wenzi wao kwa msingi wa sura ya nje pekee. Ili kufahamu jinsi methali hiyo inavyofanikisha lengo hili, sasa ni muhimu kwetu kutazama sintaksia na muundo wake wa kishairi.

Kwa hiyo moja ya masuala yaliyotolewa katika tafsiri ya McKinley, ambayo tulijadili hapo awali, ilikuwa uwezekano kwamba si mwanamke anayelinganishwa na nguruwe katika Mithali 11:22. Ili kuthibitisha hili, tunahitaji kuangalia kwa karibu zaidi vipengee vya kibinafsi vinavyounda nusu zote mbili za equation. Katika Kiebrania, methali hiyo ina maneno manane tu. Mstari wa ushairi unasomeka hivi.

Netzem zahav ba'av chatzir , Isha yafa va ' sarut mimi . Kipindi kifupi nilichofanya niliposoma hiki chatia alama lafudhi ya Wamasora, Adnach , katika mwandiko wa Kiebrania, ambayo hugawanya methali hiyo katika nusu mbili za idadi sawa ya maneno kwa kila moja. Na idadi sawa ya konsonanti, 12 katika mstari wa nusu ya kwanza na 13 katika pili.

Kwa mtazamo wa kwanza, mambo mawili yanaonekana kupendelea nguruwe ya equation sawa na mwanamke. Kwanza, katika Kiebrania, maneno ya nguruwe, hatzir , na mwanamke, isha , yameunganishwa katikati ya methali, yakitazamana mwishoni mwa sehemu ya kwanza na mwanzoni mwa sehemu ya pili ya mstari huo. Pili, nguruwe na mwanamke ndio viumbe hai pekee waliotajwa katika methali, na kupendeleza mfanano wa kategoria ambao unatishia kushinda maeneo mengine ya mawasiliano.

Taarifa zangu chache zinazofuata, hata hivyo, zinapendelea mlinganyo tofauti. Tafsiri halisi ya Mithali 11:22 inaweza kuonyesha wazi zaidi jinsi sehemu mbalimbali za methali zinavyopatana. Pete ya dhahabu katika pua ya nguruwe, mwanamke mzuri ambaye amegeuka kutoka kwa busara.

Wachambuzi kwa ujumla hubaini kuwa methali hiyo hulinganisha. Ijapokuwa hakuna chembe linganishi katika methali hiyo, inaonekana vizuri zaidi na wafasiri wengi kama tashibiha. Simile si lazima iwekwe alama maalum kwa kutumia vijisehemu hivyo vya ulinganishi kwani asili ya ulinganishi wa mstari wa mashairi ya Kiebrania inaweza kuwasilishwa kupitia usambamba, kama Adele Berlin alivyodokeza.

Sijapata dalili katika fasihi kuhusu asili ya usambamba wa methali hiyo, labda kwa sababu haiingii katika kategoria zozote nadhifu za visawe, antithetic , au usambamba wa sintetiki uliopendekezwa na Askofu Robert Louth wakati huo wote uliopita. Ikiwa mtu angefuata uainishaji wa Louth ambao sasa umepitwa na wakati, mtu angelazimika kuuita usambamba unaofanana. Lakini maneno ya kibinafsi yanayolingana katika nusu mbili za methali si sawa katika maana kali ya neno.

Njia bora ya kuendelea, nadhani, ni kukiri na Berlin kwamba usawaziko unaamilishwa na nyanja zote za lugha. Tutachukua uongozi kutokana na ufahamu wa Michael O'Connor kwamba mstari wa nusu, yaani, mstari katika nomenclature yake, ni kitengo cha msingi na kuanza uchambuzi wetu kwa kuangalia muundo wa kisintaksia wa kila mstari peke yake. Mstari wa nusu ya kwanza una maneno manne Netzemzahav ba'av chatzir , iliyotafsiriwa kuwa pete ya dhahabu kwenye pua ya nguruwe.

Kwa kawaida huanguka katika sehemu mbili, kila moja ikiwa na maneno mawili. Sehemu ya kwanza huanza na nomino, neno pete, ambayo kisha sifa kwa kivumishi, neno dhahabu. Sehemu ya pili ina nomino mbili pia, ya kwanza ambayo inatanguliwa na kiambishi kisichoweza kutenganishwa ba'in .

Kwa peke yake, mstari wa nusu ni maelezo tu ya kitu, pete, kwa njia ya kivumishi kinachoangazia uzuri au thamani yake. Ni dhahabu. Kisha hiki hufuatwa na kishazi kielezi kinachotoa eneo la kitu kwenye pua ya nguruwe.

Mahali palipoishusha thamani kwa sababu nafasi yake isiyofaa inaifanya kuwa ya kustaajabisha. Sasa ninageuka kwenye mstari wa nusu ya pili. Kwa usawa lina maneno manne, Isha yafa v'sarati ta'am , iliyotafsiriwa mwanamke mzuri bila busara.

Tena, mstari wa nusu huanguka kwa kawaida katika sehemu mbili zinazojumuisha maneno mawili kila moja. Sehemu ya kwanza inaanza tena na nomino, neno mwanamke, ambalo kisha huhitimu kwa kivumishi, neno zuri. Sehemu ya pili, kwa tofauti kidogo kutoka kwa mstari wa nusu ya kwanza, inajumuisha kiunganishi, na, ambayo inatanguliza chembe inayofuatwa na nomino.

Kwa peke yake, mstari wa nusu ni maelezo ya mtu, mwanamke, kwa njia ya kivumishi kinachomstahili kuwa mrembo. Kisha hii inafuatwa na kifungu cha jamaa shirikishi kinachoelezea kitendo cha zamani cha mtu ambaye amemgeukia kutoka kwa busara. Kitendo kinachomshusha thamani kwa sababu amekataa fadhila ambayo

inachukuliwa kuwa tunu muhimu kwa wanadamu katika maingiliano mbalimbali ya kijamii.

Kwa msingi wa uchanganuzi wa kisintaksia wa mistari miwili ya nusu na ulinganisho wa kazi za kisemantiki na pragmatiki za maneno katika kila moja, sasa tunaweza kuamua ni sehemu gani katika kila moja zinalinganishwa. Kama katika ulinganisho wowote uliofanikiwa, sawa inapaswa kuwa, na ni, ikilinganishwa na sawa. Pete inalinganishwa na mwanamke.

Jambo la kulinganisha ni kwamba wote wawili ni wa thamani kwa sababu ya sura yao ya nje. Moja ni ya dhahabu, nyingine ni nzuri. Zote mbili, hata hivyo, zina sifa ya pili ambayo inazishusha thamani.

Moja ni pambo lililo katika eneo lisilofaa, kwenye pua ya mnyama asiye safi. Mwingine ni mwanamke ambaye amekataa wema ambao ungemfanya kuwa mwanajamii mwenye thamani. Amekataa busara.

Kwa jumla, sio nguruwe ambaye mwanamke anafananishwa, lakini pete. Mwanamke ana uzoefu na anaeleweka kwa kulinganisha na mwenzake wa sitiari. Wanashiriki sifa.

Moja imetengenezwa kwa nyenzo za thamani na nzuri. Nyingine ni ya kuvutia kimaumbile ambayo inawafanya kulinganishwa kwa vile wanawezesha mawasiliano ya sitiari ambayo hufanya kazi kupitia msingi wa uzoefu wa mfumo wa thamani ya binadamu ambao unaweza kuonyeshwa kwa kauli rahisi, uzuri ni wa thamani. Inafurahisha, hata hivyo, ulinganisho huu unaendana na urekebishaji.

Mtu anachukuliwa kama kitu. pete. Si mnyama.

Kauli kwamba mwanamke ambaye anathaminiwa hasa kwa sura yake ya nje ni aina fulani ya kitu, ingawa ni ya thamani, inafichua mfumo wa thamani wa msingi kama ule unaomgeuza mwanamke anayezingatiwa kuwa bidhaa inayozingatiwa kununuliwa. Sasa nageukia hitimisho langu. Kauli katika Mithali 11:22 haina maana inayojitegemea kutokana na miktadha ambayo inasomwa na kusikiwa.

Miktadha, miongoni mwa wasomi wa Methali, inaitwa miktadha ya utendaji. Kutegemeana na hali fulani, ikijumuisha miktadha ya utendaji wa kifasihi, methali fulani inaweza kuwa na maana mbalimbali. Miktadha minne ya utendaji inayowezekana ya Mithali 11.22 yenye athari kwa athari yake ya kipragmatiki imetajwa katika nukuu ifuatayo kutoka kwa Claudia Kamp mnamo 1985.

Methali hii inaweza kutumiwa kwa njia ifaayo kumkatisha tamaa mvulana asichangamane na mwanamke kama huyo au kumtia moyo mrembo adumishe busara katika hali fulani. Wakati fulani, jambo fulani gumu lilikuwa limefanywa kwa

mtu mwingine kwa kutokujali kwa mwanamke mrembo au alipojidhalilisha hivyo, methali hiyo ingeweza kutumiwa kutathminiwa ili kueleza kwa nini mambo yalitokea. Kinyume na usuli wa kitabu kizima cha Mithali, ya kwanza na ya tatu ya haya yanaunda hali zinazowezekana zinazofikiriwa na muktadha wa utendaji wa kifasihi wa Mithali 11:22. Methali hiyo inamhusu kijana anayependelea mwanamke mrembo ingawa hana busara, ni wazi kuwa ni sifa kuu machoni pa waliotunga methali hiyo.

Kwa nini angefanya hivyo? Katika baadhi ya miktadha ya kijamii, urembo wake ungemfanya kuwa mali ya kupambwa kwa kijana. Anaweza kuvutia wanaume wengine kuvutiwa au wivu na hivyo kukuza hadhi yake kati ya marika. Mke mwema ni taji ya mumewe kama Mithali 12:4 inavyotuambia.

Methali hii, mistari 12 tu kutoka 11:22, inaelezea aina fulani ya mwanamke kama pambo la mwanamume. Methali hizi mbili hutumia sitiari moja ya msingi mwanamke sawa na pambo la mume. Hata hivyo, hatimaye, mwanamume mwenye mke asiye na busara atajikuta akionyeshwa na kufedheheshwa na tabia yake isiyofaa hadharani.

Kwa kuwa hajali tabia ya busara, msingi hasa wa aina ya stadi za kijamii ambazo zingeweza kweli kuimarisha nafasi ya mume wake kijamii unapendekezwa katika Mithali 31:10.231. Ikifasiriwa dhidi ya usuli wa kitabu kizima cha Mithali, ambamo ushauri kwa vijana wa kiume kuhusu wenzi wanaofaa ni muhimu sana, Mithali 11:22 inachukua nafasi yake pamoja na methali zingine zinazoonya dhidi ya wanawake wenye tabia mbaya. Mithali ya mwanamke mzuri asiye na akili ni kama pete ya dhahabu katika pua ya nguruwe katika muktadha wa maandalizi ya ndoa. Katika kitabu cha Mithali, kinaelekezwa kwa vijana wa kiume na kuwaonya wasijifanye wapumbavu kwa kuoa mwanamke asiyefaa katika jamii kwa sababu tu ya sura yake nzuri.

Ukosefu wa busara haimaanishi ukosefu wa akili. Tafsiri ya neno ta'am kwa neno busara, kwa ujumla jinsi lilivyo, inaonekana inafaa kwani inarejelea fadhila inayodokeza ujuzi wa kijamii. Maoni ya Fontaine kwamba yanarejelea ujuzi wa nafasi ya mtu katika jamii ya wahenga si pana mbali na alama bali yanahitaji kupanuliwa ili kujumuisha uelewa wa na kujitolea kwa tabia ifaayo ya umma kwa wanawake na wanaume ambayo ingesababisha mwingiliano wa kijamii unaozingatia ustaarabu, adabu na kuheshimiana.

Busara basi ni fadhila inayotarajiwa kwa wanawake na wanaume. Kwa kumaliza, ikiwa mwanamke mrembo ni pete ya dhahabu na ikiwa ukosefu wake wa busara unalinganishwa na pete ya dhahabu kwenye pua ya nguruwe, na ikiwa methali hiyo inaelekezwa kwa vijana ni nani basi nguruwe? Jibu linalowezekana, bila shaka, liko katika mlingano wa sitiari mke ni sawa na pambo la mume tazama Mithali 12 mstari wa 4. Picha ya pete ya dhahabu kupitia pua ya nguruwe inaibua aina mbili za pete ambazo kwa kweli ni tofauti kabisa. Moja ni pete ya dhahabu ya mapambo ambayo wanawake huvaa kupitia pua.

Nyingine ni pete ya matumizi iliyotengenezwa kwa chuma cha bei nafuu inayowekwa kwenye pua za wanyama wakaidi ili kuwadhibiti hasa vielelezo vya kiume ambavyo havijahasiwa ambavyo vinawafanya kuwa vigumu kuwadhibiti. Ustadi wa methali hiyo ni kwamba huibua taswira zote mbili kwa wakati mmoja ingawa hazifananishwi katika ulimwengu halisi. Inawachanganya kwa kejeli na kuibua picha mbili kwa wakati mmoja ya kwanza ni taswira ya kijana wa kiume akijaribu kujionyesha na mwanamke mrembo sawa na kuvaa pete ya dhahabu kupitia pua ya pili ni picha ya athari ya mwisho ambayo uchaguzi wa kuangalia juu ya maadili ya ndani una.

Kijana huyo ataonyeshwa jinsi yeye kweli ni nguruwe ambaye mke wake mzuri lakini asiye na akili anamwongoza kwa pua.

Huyu ni Dk. Knut Heim na mafundisho yake juu ya kitabu cha Mithali. Hiki ni kipindi namba 11, Mithali 11:22 Pete ya Dhahabu Katika Pua ya Nguruwe.